



千葉 (ちば) けん がいこくじん かいご じんざい しえん せんたー つうしん (だい 12 ごう)  
2020 ねん 12 がつ 4 にち はいしん

Bản thông tin số 12 từ Trung tâm hỗ trợ nguồn nhân lực điều dưỡng người ngoại quốc của tỉnh Chiba. Ngày 4 tháng 12 năm 2020

こんにちは。千葉 (ちば) けん がいこくじん介護 (かいご) じんざいしえんせんたーです。  
みなさんに 千葉 (ちば) けんの ことや 介護 (かいご) の しごとの ことを つたえます。  
Xin chào các bạn. Đây là Trung tâm hỗ trợ nguồn nhân lực điều dưỡng người ngoại quốc tỉnh Chiba .  
Chúng tôi xin gửi tới các bạn những thông tin của tỉnh Chiba và những gì về công việc điều dưỡng.

りゅうがくせいうけいれぷろぐらむ だいいっせいの みなさん ぜんいんが もうすぐ日本に  
そろいます。 にゅうこくごの たいききかんには ちばけんや せんたーが おんらいん  
で 日本 の せいかつの きまりなどを せつめいしています。 はやく 日本 の  
せいかつに なれて がっこうの べんきょうや しせつでの あるばいとを  
がんばってください。 みなさんを おうえんしています！

Xin chào mừng các du học sinh khóa 1 của chương trình Tiếp nhận du học đã được đến  
Nhật gần hết. Trong khoảng thời gian cách ly sau khi nhập quốc, Ủy ban tỉnh Chiba và Trung  
tâm có thực hiện các buổi giải thích và học hỏi về cuộc sống cùng luật lệ ở Nhật qua  
online. Mong các bạn được sớm quen với cuộc sống ở Nhật và cố gắng học tiếng  
Nhật, cùng đi làm thêm tại viện. Chúng tôi lúc nào cũng ủng hộ các bạn 🙌

● もくじ Mục lục ●



- (1) 千葉 (ちば) けんの こと  
Giới thiệu về tỉnh Chiba
- (2) 日本 (にほん) の 生活 (せいかつ) の こと  
Về cuộc sống tại Nhật bản.
- (3) 介護 (かいご) しせつ・介護 (かいご) サービス (さーびす) の こと  
Nói về cơ sở điều dưỡng và dịch vụ điều dưỡng.
- (4) 介護 (かいご) の 日本語 (にほんご)  
Tiếng Nhật trong ngành điều dưỡng
- (5) しんがたころなういるすの こと  
Thông tin về bệnh dịch Corona





## (1) 千葉 (ちば) けんの こと

千葉 (ちば) けんを 6 (ろく) の ちいきに わけて しょうかい します。

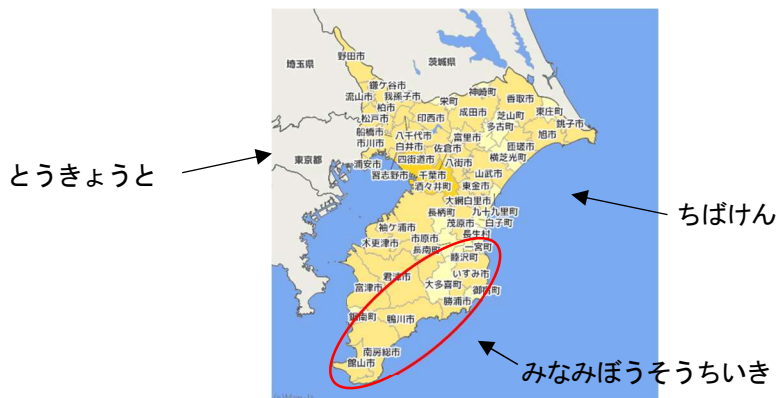
こんかいは みなみぼうそうちいきです。千葉 (ちば) けんの なかでも あたたかい ちいき

です。はなばたけが  たくさん あります。はるになると きれいな  はなが





さきます。 ゆうめいな すいぞくかんが あります。すいぞくかんでは しゃち  や いるか  の ショー (しょー) が 見られます。

Tỉnh Chiba được chia ra 6 vùng .

Lần này xin giới thiệu vùng Minami bô u sô u . Trong tỉnh Chiba vùng này là vùng có khí hậu ấm áp, có nhiều cánh đồng hoa . Vào mùa Xuân sẽ có thật nhiều hoa đẹp nở khắp nơi , và cũng có Vườn Thủy cung nổi tiếng , tại đây sẽ có trình diễn show của cá voi sát thủ và cá heo .



## (2) 日本 (にほん) の 生活 (せいかつ) の こと

あき  になると たくさんの  ひとが こうよう (きのはが あか  や きいろ  になること) を みるために やまや こうえんに でかけます。こうようを みることを

もみじがりと  いきます。

Vào mùa Thu thì rất nhiều người đi lên núi hay công viên để ngắm lá mùa Thu gọi là Kôu yôu ( vì lá cây sẽ chuyển sang màu đỏ hay vàng ) . Khi đi ngắm lá mùa Thu còn được gọi là Mô mi ji ga li có nghĩa là đi săn nhật lá mùa Thu .

### (3) 介護（かいご）しせつ ・ 介護（かいご）サービス（さーびす）の こと

介護施設・サービスには、いろいろな種類があります。

Có đa loại viện và dịch vụ về ngành điều dưỡng .

今回は『定期巡回・随時対応型訪問介護看護』です。

Nói về 『Thăm viếng đều đặn và bất cứ lúc nào cũng được chăm sóc điều dưỡng tại nhà 』

[例] 定期巡回・随時対応型訪問介護看護を利用している人 😊 Aさん

[Ví dụ] Nhân vật A 😊 nhận dịch vụ thăm viếng đều đặn và bất cứ lúc nào cũng được chăm sóc điều dưỡng tại nhà .

① 家に、決められた訪問以外でも必要な時に訪問してくれます。

Ngòai giờ quy định thăm viếng ra, nếu cần thiết vẫn được đến nhà chăm sóc.

② 急に、訪問して欲しいときも、対応してもらえます。

Có thể nhận được dịch vụ đến chăm sóc khi đột ngột 。

③ 訪問介護（第7号）と訪問看護 [🏠] が協力してサービスを提供してくれます。

Cách phục vụ này là được sự hợp tác của dịch vụ đến nhà chăm sóc (thông tin 7) và dịch vụ đến nhà điều dưỡng [🏠] 。

🏠 訪問看護 とは ⇒ 看護師が、😊 Aさんが行ってる病院で、Aさんを担当している先生から、教えてもらった必要とされている医療のケアをAさんの家に訪問して、おこないます。

🏠 Đến nhà điều dưỡng có nghĩa là ⇒ Y tá của bệnh viện được bác sĩ phụ trách nhân vật 😊 A chỉ dẫn những điều cần thiết về y khoa để đến tận nhà A 🏠 chăm sóc.

(4) 介護 (かいご) の 日本語 (にほんご)

介護の仕事に 必要となる 日本語を 毎号 取り上げ、解説します。

Xin được giải thích vài tiếng Nhật cần thiết trong công việc điều dưỡng.

今回は、『残存機能』です。

Lần này xin nói về 『Khả năng hoạt động còn lại』 Zan zôn ki nôu .

[ 例 Ví dụ]

☹️ Bさんは、けが や 病気 で、身体の機能に 障がい を 負って しまいました。

☹️ Nhân vật B vì có thương tật hay bệnh tật nên khả năng hoạt động của thân thể bị trở ngại

でも、障がいを 受けていない 機能は 動かすことが できます。

Nhưng khả năng không bị thương tật vẫn có thể hoạt động .



ざん ぞん き のう  
残 存 機 能

Khả năng hoạt động còn lại



ざんぞんきのう つか きのう ていか  
残存機能は、使わないと 機能が 低下して しまいます ☹️

Nếu không sử dụng khả năng hoạt động còn lại thì khả năng này sẽ bị yếu đi ☹️.

Bさんが [できること]・[できないこと] を理解して、支援していきることが必要になります

Cần phải biết nhân vật B [làm được]・[ làm không được ] gì để hỗ trợ .

📌 わからないことが あったら メールで しつもん してください。この てがみの

かんそうや ききたいこと、しりたいことが あったら メールで おしえてください。

メールアドレスは 「[supportcenter@chibakenshakyō.com](mailto:supportcenter@chibakenshakyō.com)」 です。まっています。

📌 Xin bạn gửi email cho chúng tôi nếu bạn không hiểu gì ,muốn hỏi gì, cảm nghĩ gì về

lá thư này , hay bạn muốn biết thêm gì. Đây là địa chỉ email của chúng tôi .

「[surpportcenter@chibakenshakyō.com](mailto:surpportcenter@chibakenshakyō.com)」 Rất mong nhận được liên lạc của các bạn .

(5) しんがたころなういるすの こと

Thông tin về bệnh dịch Corona

Thông tin về bệnh dịch Corona

千葉（ちば）けんの かんせんしゃすうは 807にんです。（12がつ3にちげんざい）

Số người bệnh nhiễm dịch Covic 19 trong tỉnh Chiba đến ngày 3 tháng 12 là 807 ca .

千葉（ちば）けんの じょうきょう

Thông tin của tỉnh Chiba

<https://www.pref.chiba.lg.jp/>

---

千葉（ちば）けん がいこくじん介護（かいご）じんざいしえんせんたー

Trung tâm hỗ trợ nguồn nhân lực điều dưỡng người ngoại quốc tỉnh Chiba

千葉（ちば）しちゅうおうく ふじみ 2-3-1

Chiba shi Chuo ku Fujimi 2-3-1

でんわ Điện thoại : 0120-054-762 ふあくしみり Fax:043-205-4788

URL <http://www.chibakenshakyō.net/publics/index/281/#page-content>

Mail [supportcenter@chibakenshakyō.com](mailto:supportcenter@chibakenshakyō.com)

facebookURL <https://www.facebook.com/gaikokujinkaigo2019/>